



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 November 2002
Russian
Original: Arabic

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 160 повестки дня

Меры по ликвидации международного терроризма

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Карим Медрек (Марокко)

I. Введение

1. Пункт, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма», был включен в предварительную повестку дня пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи во исполнение ее резолюции 56/88 от 12 декабря 2001 года.
2. На своем 19-м пленарном заседании 20 сентября 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его на рассмотрение Шестому комитету.
3. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 7–10, 17, 26 и 28-м заседаниях, проходивших с 2 по 4 и 18 октября и 6 и 7 ноября 2002 года. Мнения представителей, выступавших в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта повестки дня, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.6/57/SR.7–10, 17, 26 и 28).
4. При рассмотрении этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

Доклад Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года¹

Доклад Генерального секретаря о мерах по ликвидации международного терроризма (A/57/183 и Corr.1 и Add.1)

Письмо Генерального секретаря от 16 апреля 2002 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, касающееся резолюции, принятой Гене-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 37 и исправление (A/57/37 и Corr.1).

ральной конференцией Международного агентства по атомной энергии и озаглавленной «Меры по повышению степени сохранности ядерных материалов и других радиоактивных материалов» (A/57/66)

Письмо Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 6 июня 2002 года на имя Генерального секретаря, препровождающее тексты резолюций, принятых на сто седьмой конференции Межпарламентского союза, состоявшейся в Марракеше (Марокко) 17-23 марта 2002 года (A/57/84-S/2002/645)

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 14 июня 2002 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Декларацию глав государств — членов Шанхайской организации сотрудничества, подписанную в Санкт-Петербурге 7 июня 2002 года (A/57/88-S/2002/672)

Письмо Постоянного представителя Таджикистана при Организации Объединенных Наций от 10 июля 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/203)

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 31 июля 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/269-S/2002/854)

Идентичные письма Генерального секретаря от 1 августа 2002 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности, препровождающие доклад Рабочей группы по разработке политики в вопросе о роли Организации Объединенных Наций в связи с терроризмом (A/57/273-S/2002/875)

Письмо Постоянного представителя Фиджи при Организации Объединенных Наций от 20 августа 2002 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике тридцать третьей сессии Форума тихоокеанских островов, состоявшейся в Фиджи 15–17 августа 2002 года (A/57/331)

Письмо Постоянного представителя Грузии при Организации Объединенных Наций от 23 августа 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/341-S/2002/950)

Письмо Постоянного представителя Грузии при Организации Объединенных Наций от 13 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/409-S/2002/1035)

Идентичные письма Постоянного представителя Грузии при Организации Объединенных Наций от 15 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (A/57/408-S/2002/1033)

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Беларуси при Организации Объединенных Наций от 17 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/411-S/2002/1036)

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Беларуси при Организации Объединенных Наций от 17 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/412-S/2002/1037)

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ливана при Организации Объединенных Наций от 17 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/415-S/2002/1038)

Письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 19 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/419-S/2002/1049)

Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 19 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/424-S/2002/1069)

Письмо Постоянного представителя Казахстана при Организации Объединенных Наций от 25 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/423-S/2002/1065)

Письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 25 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/431-S/2002/1076)

Письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 27 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/438-S/2002/1089)

Письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 10 октября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/463-S/2002/1034)

Письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 22 октября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/495-S/2002/1086)

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Катара при Организации Объединенных Наций от 25 октября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/500-S/2002/1205)

Письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 29 октября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/579-S/2002/1214)

Письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 31 октября 2002 года на имя Генерального секретаря (A/57/585-S/2002/1220)

Доклад Рабочей группы о мерах по ликвидации международного терроризма (A/C.6/57/L.9)

5. В соответствии с пунктом 17 резолюции 56/88 на своем 11-м заседании 7 октября Комитет учредил рабочую группу для продолжения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и посвятил достаточно времени продолжению рассмотрения нерешенных вопросов в связи с разработкой проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма в качестве средства дальнейшего развития всеобъемлющего правового механизма конвенций, посвященных борьбе с международным терроризмом, при этом Комитет сохранил в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для

разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризма по всех его формах и проявлениях. На том же заседании Комитет переизбрал Рохана Переру (Шри-Ланка) Председателем этой рабочей группы, которая провела два заседания 15 и 16 октября.

6. На 17-м заседании 18 октября Председатель Рабочей группы представил доклад Рабочей группы о мерах по ликвидации международного терроризма (см. A/C.6/57/SR.17).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.6/57/L.22

7. На 26-м заседании 6 ноября представитель Канады от имени Бюро представил на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма» (A/C.6/57/L.22), и внес в него устную поправку, включив в его текст после десятого пункта преамбулы новый пункт следующего содержания:

«учитывая также настоятельную необходимость укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества, направленного на увеличение национальных возможностей государств по эффективному предотвращению и пресечению международного терроризма по всех его формах и проявлениях».

8. На своем 28-м заседании 7 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.6/57/L.22 с внесенной в него устной поправкой без голосования (см. пункт 10).

9. На том же заседании до принятия данного проект резолюции с разъяснением позиции выступил представитель Пакистана (см. A/C.6/57/SR.28).

III. Рекомендация Шестого комитета

10. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Меры по ликвидации международного терроризма

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций²,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³,

² См. резолюцию 50/6.

³ См. резолюцию 55/2.

ссылаясь на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности о мерах по ликвидации международного терроризма,

будучи убеждена в важности рассмотрения Генеральной Ассамблеей мер по ликвидации международного терроризма в качестве универсального органа, компетентного делать это,

будучи глубоко озабочена непрекращающимися террористическими актами, совершаемыми во всем мире,

подтверждая свое решительное осуждение отвратительных актов терроризма, которые повлекли за собой гибель огромного числа людей, громадные разрушения и ущерб, что побудило к принятию резолюции 56/1 Генеральной Ассамблеи от 12 сентября 2001 года, а также резолюций Совета Безопасности 1368 (2001) от 12 сентября 2001 года, 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и 1377 (2001) от 12 ноября 2001 года, а также тех актов, которые были совершены после принятия резолюции 56/88 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2001 года, в том числе последних таких актов, которые были совершены на Ба-ли и в Москве, что побудило к принятию резолюции Совета Безопасности 1438 (2002) от 14 октября 2002 года и 1440 (2002) от 24 октября 2002 года,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и механизмами и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидации во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, как того требуют принципы Устава, нормы международного права и соответствующие международные конвенции,

отмечая роль Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, в наблюдении за осуществлением этой резолюции, включая принятие государствами необходимых финансовых, правовых и технических мер и ратификацию или принятие соответствующих международных конвенций и протоколов,

учитывая необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений в борьбе с международным терроризмом и предложения Генерального секретаря по усилению роли Организации в этом отношении,

учитывая также настоятельную необходимость укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества, направленного на увеличение национальных возможностей государств по эффективному предотвращению и пресечению международного терроризма во всех его формах и проявлениях,

ссылаясь на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года, в которой Ассамблея предложила государствам в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса,

принимая к сведению заключительный документ тринадцатой Конференции на уровне министров Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене, Колумбия, 8 и 9 апреля 2000 года⁴, в котором была вновь заявлена коллективная позиция Движения неприсоединившихся стран в отношении терроризма и подтверждена предыдущая инициатива, выдвинутая на двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей 29 августа — 3 сентября 1998 года в Дурбане, Южная Африка, обратиться с призывом созвать под эгидой Организации Объединенных Наций международную конференцию на высшем уровне для разработки международного сообществом совместной стратегии борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях⁵, и другие соответствующие инициативы,

учитывая недавние события, а также инициативы на международном, региональном и субрегиональном уровнях по предотвращению и пресечению международного терроризма,

ссылаясь на свое решение, содержащееся в резолюциях 54/110 от 9 декабря 1999 года, 55/158 от 12 декабря 2000 года и 56/88 от 12 декабря 2001 года о том, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, рассмотрит и сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества для борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях,

отмечая региональные усилия по предупреждению, пресечению и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, в том числе посредством разработки и соблюдения региональных конвенций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁶, доклад Специального комитета⁷ и доклад Рабочей группы Шестого комитета, учрежденной в соответствии с резолюцией 55/158⁸,

1. *решиительно осуждает* как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись;

2. *вновь подтверждает*, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или отдельных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или другого характера, которые могут приводиться в их оправдание;

3. *вновь призывает* все государства принимать согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим нормам международного

⁴ A/54/917-S/2000/580, приложение.

⁵ См. A/53/667-S/1998/1071, приложение I, пункты 149–162.

⁶ A/57/183 и Corr.1 и Add.1.

⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 37 и исправление (A/56/37 и Corr.1).

⁸ A/C.6/56/L.9.

права, включая международные стандарты в области прав человека, дальнейшие меры по предотвращению терроризма и укреплению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и с этой целью рассмотреть, в частности, вопрос об осуществлении мер, изложенных в подпунктах (a)–(f) пункта 3 резолюции 51/210;

4. *вновь призывает также* все государства в целях повышения эффективности осуществления соответствующих правовых документов активизировать, должным образом и где это уместно, обмен информацией о фактах, связанных с терроризмом, не допуская при этом распространения неточной или непроверенной информации;

5. *вновь призывает* государства воздерживаться от финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности;

6. *подтверждает*, что международное сотрудничество, как и действия государств по борьбе с терроризмом, должно осуществляться в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций, нормами международного права и соответствующими международными конвенциями;

7. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке и также в соответствии с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности от 28 сентября 2001 года рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих конвенций и протоколов, указанных в пункте 6 резолюции 51/210, а также Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом⁹ и Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма¹⁰, и призывает все государства принять, в надлежащем порядке, внутренние законодательные акты, необходимые для осуществления положений этих конвенций и протоколов, обеспечения того, чтобы юрисдикция их судов позволяла им привлекать к ответственности лиц, совершивших террористические акты, и осуществления сотрудничества с другими государствами и соответствующими международными и региональными организациями и оказания им поддержки и помощи в этих целях;

8. *настоятельно призывает также* государства сотрудничать с Генеральным секретарем, друг с другом, а также с заинтересованными межправительственными организациями в целях обеспечения, где это уместно в рамках существующих мандатов, с тем чтобы технические и другие консультации экспертов предоставлялись тем государствам, которые нуждаются в помощи при присоединении к конвенциям и протоколам, упомянутым в пункте 7 выше, и просят о ней;

9. *отмечает* с признательностью и удовлетворением, что в ответ на призыв, содержащийся в пункте 7 резолюции 55/158 Генеральной Ассамблеи, несколько государств стали сторонами соответствующих конвенций и протоколов, упомянутых в нем, обеспечивая тем самым достижение цели, заключающейся в более широком принятии и осуществлении этих конвенций;

10. *вновь подтверждает* Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60 Гене-

⁹ Резолюция 52/164, приложение.

¹⁰ Резолюция 54/109, приложение.

ральной Ассамблеи, и Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, содержащуюся в приложении к резолюции 51/210 Ассамблеи, и призывает все государства осуществить их;

11. *настоятельно призывает* все государства и Генерального секретаря в своих усилиях по предотвращению международного терроризма наиболее эффективным образом использовать существующие институты Организации Объединенных Наций;

12. *приветствует* усилия Сектора по предупреждению терроризма Центра по международному предупреждению преступности в Вене, после анализа имеющихся возможностей в системе Организации Объединенных Наций, по укреплению на основе его мандата способности Организации Объединенных Наций предупреждать терроризм и в этом контексте с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении Сектора по предупреждению терроризма Секретариата¹¹ в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 56/253 от 24 декабря 2001 года;

13. *приветствует также* издание Секретариатом в «Законодательной серии» Организации Объединенных Наций тома, озаглавленного «Национальные законы и постановления о предотвращении и пресечении международного терроризма», Часть I¹², подготовленного Отделом кодификации Управления по правовым вопросам во исполнение пункта 10(b) Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма¹³;

14. *предлагает* государствам, которые еще не сделали этого, представить Генеральному секретарю информацию о своих национальных законах и постановлениях, касающихся предупреждения и пресечения актов международного терроризма, и отмечает в этой связи доклады государств-членов Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 1373 (2001);

15. *предлагает* региональным межправительственным организациям представить Генеральному секретарю информацию о принятых ими на региональном уровне мерах по ликвидации международного терроризма;

16. *приветствует* существенный прогресс, достигнутый в разработке проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме в ходе заседаний Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, и Рабочей группы Шестого комитета, учрежденной в соответствии с резолюцией 56/88 Генеральной Ассамблеи;

17. *постановляет*, что Специальный комитет будет продолжать разрабатывать всеобъемлющую конвенцию о международном терроризме в срочном порядке и предпринимать усилия в целях решения сохраняющихся вопросов, касающихся разработки проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма в качестве средства дальнейшего развития всеобъемлющего правового механизма конвенций, посвященных борьбе с международным терроризмом, и что он сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эги-

¹¹ A/57/152 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 и Add.2.

¹² ST/LEG/SER.B/22 — издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E/F.02.V.7.

¹³ Резолюция 49/60, приложение.

дой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях;

18. *постановляет также*, что Специальный комитет проведет 31 марта — 2 апреля 2003 года сессию для продолжения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, на которой он посвятит достаточно времени продолжению рассмотрения нерешенных вопросов в связи с разработкой проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, что он сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях и что эта работа будет продолжена, при необходимости, в ходе пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках рабочей группы Шестого комитета;

19. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Специальному комитету необходимые условия для выполнения им своей работы;

20. *просит* Специальный комитет в случае завершения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме или проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии соответствующий доклад;

21. *просит также* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о ходе выполнения своего мандата;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма».